

DESCRIPTION
Read and understand all instructions and safety information before using or servicing the instrument.

The device is ideal for detecting AC Voltage around the power outlets, cables, circuit breakers and wires.

SPECIFICATION

Operating Temperature	-10 °C - (+50 °C)
Voltage Range	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Safety Category Rating	CAT II 1000 V
Battery	2 x AAA batteries
Size	150 x 20 x 27 mm

USAGE

Hold the tip close to the power outlet, when the voltage is detected in the measured range the LED will light up red and the tool will beep repeatedly.

PICTURE

- 1 Detector Tip
- 2 LED Work light
- 3 Control Light
- 4 LED Work Light Push-Button
- 5 Battery Compartment Opening Button

REPLACING THE BATTERY

Press the battery compartment opening button and slide it towards the front of the device. Replace the battery then slide the battery compartment lid back to its place.

WARNINGS

- The tester cannot be used to test voltages above the specified nominal voltage!
- The perfect signal is provided only in the temperature range of -10 - (+50)°C and in the frequency range of 50-500 Hz.
- The perceptibility of the signal may be impaired: in unfavorable light conditions (e.g. in sunlight).
- Before use, the perfect functioning of the tester must be checked (SELF TEST).
- Do not use the tester in the presence of moisture! (This includes dew, mist or rain)
- This manual and the markings on the instrument contain information to avoid dangerous and unsafe use.
- Read and understand the important informations before using or servicing the instrument. Failure to do so could result in an accident and serious injury or death.
- Do not attempt to repair the instrument as it contains no user serviceable parts.
- Do not expose the instrument to any extremes of temperature or high humidity. See detailed description.
- Failure to comply with safety regulations may result in injury to you or your instrument.

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Connecting to live circuits can cause serious injury or death.
- Do not use the instrument if it is wet or damaged.
- Do not use more voltage than allowed between the tip of the wire and ground.
- Do not use the instrument when it is open.
- Ignoring the advice can cause serious injury or even death.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
Olvassa el és értelmezze az összes utasítást és biztonsági információt mielőtt használná vagy szervizelné a műszert.

Alkalmos AC feszültség érzékelésére konnektoroknál, kábelcsatornában, áramszekákikóknál és vezetékeken.

SPECIFIKÁCIÓ

Működési környezeti hőmérséklet	-10 °C - (+50 °C)
Feszültségérzékelési tartomány	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Érintésvédelmi osztály	CAT II 1000 V
Tápellátás	2 x AAA elem
Méret	150 x 20 x 27 mm

HASZNÁLAT

Tartsa közel a műszer érzékelő hegyét a vizsgálandó vezetékhez, a mérési tartományon belül az AC feszültség érzékelése esetén a műszer pirosan villog és hangjelzést ad.

ÁBRA

- 1 Érzékelő hegy
- 2 LED munkalámpa
- 3 Visszajelző fény
- 4 LED munkalámpa nyomógomb
- 5 Elemtartó nyitó gomb

ELEM CSERE

Nyomja meg az elemtartó nyitó gombját, majd tolja le teljesen a műszer eleje felé. Cserélje ki az elemet, majd csúsztassa vissza a végállásba az elemtartót.

FIGYELEM!

- A tesztér nem használható a megadott névleges feszültség feletti feszültség tesztelésére!
- A tökéletes jelzés csak -10 - (+50)°C hőmérséklet-tartományban és az 50-500 Hz-es frekvenciatartományban biztosított.
- A jelzés érzékelhetősége sérülhet: kedvezőtlen fényviszonyok mellett (pl. napfényben).
- Használat előtt ellenőrizni kell a tesztér tökéletes működését (ÖNTESZT).
- A tesztért tilos nedvesség jelenlétében használni! (Ebbe beletartozik a harmat, pára vagy eső is)
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy bizonyos körülmények között statikus elektromosság keletkezhet a műanyag testen, ami téves leolvasást (jelzést) okozhat! Soha ne próbáljon módosítani semmilyen alkatrészt a tesztér belsejében.
- Ez a leírás és a műszeren található jelek információkat tartalmaznak, amelyek figyelembe vételével elkerülheti a veszélyes és nem biztonságos használatot.
- Olvassa el és értelmezze a fontos információkat mielőtt használná vagy szervizelné a műszert. Az értelmezés elmulasztása balesetet és súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.
- Ne próbálja meg megjavítani a műszert, mert az nem tartalmaz a felhasználó által javítható részeket.
- Ne tegye ki a műszert semmilyen szélsőséges hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak. Lásd a részletes leírást.
- A védelmi előírások elkerülése sérülést okozhat Önben vagy műszerében.

ÁRAMTÉVES SZELVÉLY

- Működő áramkörhöz való csatlakoztatás komoly sérülést, esetleg halált is okozhat.
- Ne használja a műszert, ha az nedves vagy sérült.
- Ne használjon nagyobb feszültséget, mint a megengedett, a vezeték hegye és a földelés között.
- Ne használja a műszert nyitott állapotban.
- A javaslatok figyelmen kívül hagyása komoly sérülést, esetleg halált is okozhat.

NON-CONTACT AC VOLTAGE DETECTOR

ÉRINTÉS NÉLKÜLI FESZÜLTÉG DETEKTOR

BEZKONTAKTNÍ DETEKTOR NAPÉTI

BEZKONTAKTNÍ DETEKTOR NAPĂTIA

DETECTOR DE TENSIUNE FARA CONTACT DIRECT

Product code / Termékkód
Kód produktu / Cod:
25818

EN USER MANUAL

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ

SK NÁVOD NA POUŽITIE

RO GHID DE UTILIZARE



CZ Návod k použití

OBEČNÝ POPIS

Před použitím nebo servisem přístroje si přečtěte a pochopte všechny pokyny a bezpečnostní informace.

Měřicí přístroj je použitelný pro detekci střídavého (AC) napětí v zásuvkách, v kabelových žlábkách, na panelech a ve vodičích.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní teplota okolí	-10 °C - (+50 °C)
Měřicí rozsah napětí	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Měřicí kategorie	CAT II 1000 V
Napájení	2 x AAA baterie
Rozměry	150 x 20 x 27 mm

POUŽITÍ

Při detekci držte hrot přístroje při řídiči, který chcete testovat, pokud jím prochází střídavé napětí v mezích měřicího rozsahu pak začne měřicí přístroj červeně svítit a bude vydávat zvukový signál.

OBRAZOK (SCHEMA)

- 1 Měřicí hrot
- 2 LED pracovní světlo
- 3 Kontrolní světlo
- 4 Vypínač LED pracovního světla
- 5 Otvírání krytu baterie

VÝMĚNA BATERIE

Stiskněte otvírání krytu baterií, pak potlačte kryt směrem dopředu. Vyměňte baterie a zasuněte zpět kryt baterií na místo, až dokud zcela nezapadne na místo.

Warnings:

- Tester nelze použít k testování napětí nad specifikované jmenovité napětí!
- Dokonalý signál je zajištěn pouze v teplotním rozsahu -10 až (+50) °C a ve frekvenčním rozsahu 50-500 Hz.
- Vnímavost signálu může být narušena: při nepříznivých světelných podmínkách (např. při slunečním světle).
- Před použitím je třeba zkontrolovat bezvadné fungování testera (Samotest).
- Nepoužívejte tester v přítomnosti vlhkosti! (To zahrnuje rosu, mlhu nebo déšť)
- Upozorňujeme, že za určitých podmínek se na plastovém těle může generovat statická elektřina, která může způsobit nesprávné odečítání (signály)! Nikdy se nepokoušejte upravovat žádnou část uvnitř testera.
- Tyto zásady a označení na přístroji obsahují informace, abyste se vyhnuli nebezpečnému a nebezpečnému použití.
- Před použitím nebo servisem přístroje si přečtěte a pochopte důležité informace. Pokud tak neuděláte, může dojít k nehodě a vážnému zranění nebo smrti.
- Nepokoušejte se přístroj opravovat, protože neobsahuje žádné části opravitelné uživatelem. Nevystavujte přístroj extrémním teplotám nebo vysoké vlhkosti. Prohlédněte si podrobný popis. Nedodržení bezpečnostních předpisů může vést ke zranění vás nebo vašeho přístroje.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Připojení k obvodům pod napětím může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je vlhký nebo poškozený.
- Mezi špičkou drátu a zemí nepoužívejte větší napětí, než je povoleno.
- Přístroj nepoužívejte, když je otevřený.
- Ignorování rady může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.

SK Návod na použitie

VŠEOBECNÝ POPIS

Pred použitím alebo servisom prístroja si prečítajte a pochopte všetky pokyny a bezpečnostné informácie.

Merací prístroj je použitelný na detekciu striedavého (AC) napätia v zásuvkách, v káblových žlábkoch, na paneloch a vo vodičoch.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzková teplota okolia	-10 °C - (+50 °C)
Merací rozsah napätia	90 V - 1000 V (AC 50/60 Hz)
Meracia kategória	CAT II 1000 V
Napájanie	2 x AAA batéria
Rozmery	150 x 20 x 27 mm

POUŽITIE

Pri detekcii držte hrot prístroja pri vodiči, ktorý chcete testovať, ak ním prechádza striedavé napätie v medziach meracieho rozsahu potom začne merací prístroj červeně svietiť a bude vydávať zvukový signál.

OBRAZOK (SCHEMA)

- 1 Merací hrot
- 2 LED pracovné svetlo
- 3 Kontrolné svetlo
- 4 Vypínač LED pracovného svetla
- 5 Otváranie krytu batérií

VÝMENA BATÉRIÍ

Stlačte otváranie krytu batérií, potom potlačte kryt smerom dopredu. Vymeňte batérie a zasunite späť kryt batérií na miesto, až dokiaľ úplne nezapadne na miesto.

UPOZORNENIA

- Tester nie je možné použiť na testovanie napätí nad špecifikované menovité napätie!
- Dokonalý signál je zabezpečený len v teplotnom rozsahu -10 až (+50)°C a vo frekvenčnom rozsahu 50-500 Hz.
- Vnímavosť signálu môže byť narušená: pri nepriaznivých svetelných podmienkach (napr. pri slnečnom svetle).
- Pred použitím je potrebné skontrolovať bezchybné fungovanie testera (Samotest).
- Nepoužívajte tester v prítomnosti vlhkosti! (To zahŕňa rosu, hmlu alebo dážď)
- Upozorňujeme, že za určitých podmienok sa na plastovom tele môže generovať statická elektřina, ktorá môže spôsobiť nesprávne odečítanie (signály)! Nikdy sa nepokúšajte upravovať žiadnu časť vo vnútri testera.
- Tieto zásady a označenia na prístroji obsahujú informácie, aby ste sa vyhnuli nebezpečnému a nebezpečnému použitiu.
- Pred použitím alebo servisom prístroja si prečítajte a pochopte dôležité informácie. Ak tak neurobite, môže dôjsť k nehode a vážnemu zraneniu alebo smrti.
- Nepokúšajte sa prístroj opravovať, pretože neobsahuje žiadne časti opravitelne používateľom. Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám alebo vysokej vlhkosti. Pozrite si podrobný popis. Nedodržanie bezpečnostných predpisov môže viesť k zraneniu vás alebo vášho prístroja.

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRUDOM

- Připojení k obvodům pod napětím může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Přístroj nepoužívejte, ak je vlhký alebo poškozený.
- Medzi špičkou drótu a zemou nepoužívejte väčšie napätie, ako je povolené.
- Přístroj nepoužívejte, keď je otvorený.
- Ignorovanie rady môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrt.

RO Návod na použitie

DESCRIERE GENERALĂ

Vă rugăm să citiți și să respectați toate instrucțiunile și informațiile de siguranță înainte de a utiliza sau de a efectua lucrări de întreținere asupra instrumentului.

Aparatul este destinat detectării prezenței curentului alternativ (CA) în prize, cabluri, întrerupătoare și alte aparate electrice.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Temperatura ambientă de lucru	-10 °C - (+50 °C)
Domeniul de tensiune detectabilă de aparat	90 V - 1000 V (CA 50/60 Hz)
Clasa de protecție	CAT II 1000 V
Alimentare	2 x AAA Baterii
Dimensiuni	150 x 20 x 27 mm

UTILIZARE

Apropiați vârful-senzor al aparatului la conductorul sau aparatul de verificat și aparatul va detecta prezența tensiunii dacă valoarea acesteia se află în intervalul de detectare. În cazul detectării prezenței tensiunii, aparatul va emite lumină intermitentă de culoare roșie și semnal acustic.

FIGURA

- 1 Vârf-senzor pt. detectare
- 2 Lumină de lucru cu LED
- 3 Lumină de control
- 4 Butonul luminii de lucru cu LED
- 5 Butonul locașului bateriei

SCHIMBAREA BATERIEI

Apăsăți butonul de deschidere a locașului bateriei și apăsați capacul înspre vârful aparatului. Schimbați bateria și reasezați capacul pe apara.

ATENȚIE!

- Testerul nu poate fi folosit pentru tensiuni peste cea nominală specificată!
- Semnalul perfect este furnizat numai în intervalul de temperatură de -10 - (+50)°C și în domeniul de frecvență 50-500 Hz.
- Perceptibilitatea semnalului poate fi afectată: în condiții de lumină nefavorabilă (de exemplu, în lumina soarelui).
- Înainte de utilizare trebuie verificată funcționarea perfectă a testerului (AUTO TEST).
- Nu utilizați testerul în prezența umezelii! (Aceasta include roua, ceața sau ploaia)
- Vă rugăm să rețineți că, în anumite condiții, electricitatea statică se poate acumula pe corpul din plastic, ceea ce poate cauza citiri (semnale) false. Nu încercați niciodată să modificați nicio piesă din interiorul testerului.
- Această politică și marcajele de pe instrument conțin informații pentru a evita utilizarea periculoasă și nesigură.
- Citiți și aplicați informațiile importante înainte de a utiliza instrumentul.
- Nerespectarea acestor atenționări poate duce la un accident și vătămări grave sau deces.
- Nu încercați să reparați instrumentul deoarece nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Nu expuneți instrumentul la temperaturi extreme sau umiditate ridicată. Vezi descrierea detaliată.
- Nerespectarea normelor de siguranță poate duce la rănirea dumneavoastră sau deteriorarea instrumentului dumneavoastră.

RISC DE ELECTROCUTARE

- Conectarea la circuite sub tensiune poate cauza vătămări grave sau deces.
- Nu utilizați instrumentul dacă este ud sau deteriorat.
- Nu utilizați mai multă tensiune decât cea permisă între vârful firului și masă.
- Nu folosiți instrumentul când este deschis.
- Ignorarea acestor sfaturi poate provoca vătămări grave sau chiar moartea.